نیویارک شہر محکمۂ تعلیم
درخواست برائے مفت اور کم قیمت طعام 2011-2012

کالی سیاہی استعمال کریں

FOR OD

ایک ہی اسکول میں داخل تمام بچوں کے لیے ایک ہی درخواست مکمل کریں- درخواست اپنے بچے کے اسکول کو واپس کردیں-

حصہ 1 **میں مفت یا کم قیمت اور رعایتی طعام کے لیے اہل نہیں ہوں-** حصہ 3 میں طالب علم کی معلومات مکمل کریں، اور فارم پر دستخط اور تاریخ درج کرنے کے لیے **حصہ 5** پر جائیں- اسکول کو واپس کردیں-

حصہ 2
اپنا SNAP (فوڈ اسٹیمپ) یا TANF کیس نمبر یہاں درج کریں ←
کیس نمبر آپکے مفاداتی خط پر ہے

SNAP (فوڈ اسٹیمپ) یا TANF کیس نمبر

(فارم پر دستخط اور تاریخ درج کرنے کے لیے حصہ 3 اور پھر حصہ 5 پر جائیں)

اگر اہل خانہ نے یہ حصہ مکمل نہیں کیا ہے تو اسکول کے لیے اسے مکمل کرنا لازمی ہے-

اسکول کا بورو منتخب کریں	اسکول کوڈ	اسکول کا نام
M · BX · Q · BK · SI		

حصہ 3 **صرف اِس اسکول میں جانے والے بچوں کے نام درج کریں**

اِس اسکول میں جانے والے طلبا کے قانونی نام جلی حروف میں لکھیں (*اختیاری معلومات)

'X' لکھیں اگر طالب علم ایک لے پالک بچہ ہے:
کوئی بھی موصول کردہ ذاتی استعمال کی آمدنی درج کریں

SCHOOL USE ONLY:
ENTER GRADE AND STUDENT ID NUMBER

	*تاریخ پیدائش: مہینہ / دن / سال	پہلا نام	درمیانی حرف	آخری نام	*صنفِ جنس	لے پالک بچہ	ذاتی استعمال کی آمدنی		*GRADE	*OSIS # (Student ID Number)
1	/ /						$.	/ M		
2	/ /						$.	/ M		
3	/ /						$.	/ M		
4	/ /						$.	/ M		
5	/ /						$.	/ M		

حصہ 4

گھرانے میں رہائش پذیر ہر فرد کا پہلا اور آخری نام درج کریں بشمول دوسرے اسکولوں میں جانے والے بچوں کے

گھرانے کے تمام ممبران کی تمام موجودہ آمدنی اور آمدنی کی معیاد درج کریں

موجودہ آمدنی تمام ذرائع سے اور کتنے تواتر سے موصول کی جانے والی تمام رقم ہے- اگر کتنے تواتر سے درج نہیں کیا گیا ہے تو درج کردہ آمدنی پر ہفتہ وار کے طور پر کارروائی کی جائے گی-
ذیل کے حروف کا استعمال یہ بتانے کے لیے کریں کہ کتنے تواتر سے تنخواہ موصول ہوتی ہے- ← W = ہفتہ وار؛ B = ہر دو ہفتہ بعد؛ M = ماہانہ؛ T = مہینہ میں دو بار؛ Y = سالانہ

حصہ 3 میں درج کردہ نام نہ لکھیں	ملازمت سے کل آمدنی (کٹوتیوں سے قبل): تمام ملازمتیں / کتنے تواتر سے؟	بچے کا قانونی خرچ / نان و نفقہ کی ادائگی / کتنے تواتر سے؟	پینشن، ترکِ ملازمت / سوشل سکیورٹی کی آمدنی / کتنے تواتر سے؟	کوئی دیگر آمدنی / کتنے تواتر سے؟
1	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /
2	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /
3	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /
4	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /
5	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /
6	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /
7	$, . /	$, . /	$, . /	$, . /

حصہ 3 اور 4 کے ناموں کو درج کریں
گھرانے کے کل ممبران ←

سوشل سکیورٹی نمبر اور دستخط مطلوب ہیں ← کارروائی ہونے اور منظور کیے جانے کے لیے گھر کے ایک 21 سال سے زائد بالغ فرد کو سوشل سکیورٹی نمبر [SSN] کے آخری چار ہندسے فراہم کرنا، دستخط کرنا اور تاریخ ڈالنا لازمی ہے- میں تصدیق کرتا ہوں کہ تمام معلومات صحیح ہیں اور یہ کہ تمام آمدنی کی معلومات فراہم کردی گئی ہیں- میں سمجھتا ہوں کہ معلومات اسکول کو وفاقی سرمایہ وصول کرنے کے لیے دی جارہی ہیں؛ اسکول اہلکاران ان معلومات کی تصدیق کرسکتے ہیں، اور یہ کہ جان بوجھ کر غلط معلومات فراہم کرنے کی صورت میں میرے خلاف قابلِ نفاذ ریاستی اور وفاقی قوانین کے تحت کارروائی کی جاسکتی ہے اور میرے بچے کھانے کے مفادات سے محروم ہوسکتے ہیں-

حصہ 5

X

فارم مکمل کرنے والے گھر کے بالغ فرد کے دستخط

فارم مکمل کرنے والے گھر کے بالغ فرد کا پورا نام جلی حروف میں لکھیں

آج کی تاریخ ڈالیں
مہینہ / دن / سال

گھر کا بالغ فرد
سوشل سکیورٹی نمبر کے آخری 4 ہندسے لکھیں

اگر آپ کے پاس سوشل سکیورٹی نمبر نہ ہو تو 'X' لکھیں ←

( ) گھر کا فون
( ) دن کا فون
( ) سیل فون

پتہ | اپارٹمنٹ # | شہر | زپ

فون کرنے کا بہترین وقت:
- صبح 8-11
- صبح 11 – دوپہر 2
- دو پہر 2 تا شام 5
- شام 5 تا رات 8

SAMPLE

رازداری ایکٹ سے متعلق معلومات

قومی اسکول لنچ ایکٹ (NSLA) سیکشن 9 کا تقاضہ ہے کہ تاوقتیکہ آپ کے بچے کا SNAP (فوڈ اسٹیمپ)، TANF یا FDPIR کیس نمبر فراہم نہ کیا گیا ہو، آپ کے لیے اس درخواست پر دستخط کرنے والے بالغ فردِ خانہ کا سوشل سیکورٹی نمبر شامل کرنا لازمی ہے، یا یہ لکھیں کہ اس فردِ خانہ کے پاس سوشل سیکورٹی نمبر نہیں ہے- سوشل سیکورٹی نمبر ظاہر کرنا رضاکارانہ ہے- لیکن، اگر سوشل سیکورٹی نمبر نہ دیا گیا ہو یا اس بات کی نشان دہی نہ کی گئی ہو کہ دستخط کنندہ کے پاس سوشل سیکورٹی نمبر نہیں ہے، تو درخواست کی منظوری نہیں دی جاسکتی- سوشل سیکورٹی نمبر کو درخواست میں بیان کی گئی معلومات کی درستگی کی تصدیق کرنے کی کوششیں سرانجام دینے میں گھرانے کے فرد کی شناخت کرنے کے لئے استعمال کیا جا سکتا ہے- تصدیق کی یہ کوششیں پروگراموں پر نظرثانی، حساب کی جانچ پڑتال اور تحقیقات کے ذریعے سرانجام دی جا سکتی ہیں اور ان میں آمدنی کی تصدیق کے لیے آجر سے رابطہ کرنا، SNAP (فوڈ اسٹیمپ) یا ویل فیئر آفس سے موجودہ SNAP (فوڈ اسٹیمپ) یا دیگر مفادات کے حصول کے تعین کے لیے رابطہ، وصول شدہ فوائد کی رقم کے تعین کے لئے ریاستی دفتر برائے سلامتیء ملازمت اور وصول شدہ رقم کو ثابت کرنے کے لئے گھرانے کے افراد کے مہیا کردہ دستاویزات کی پڑتال شامل ہو سکتی ہے- اگر نادرست معلومات بیان کی گئی ہوں، تو ان کوششوں کا نتیجہ فوائد میں کمی یا محرومی، انتظامی دعوے، یا قانونی کاروائیاں ہو سکتی ہیں-

بیان برائے غیر امتیازی سلوک: وفاقی قانون اور ریاستہائے متحدہ محکمۂ زراعت کی پالیسی کے مطابق، اس ادارے کو نسل، رنگ، قومی نژاد، جنس، صنفِ جنس، یا معذوری کی بنیاد پر امتیاز برتنے کی ممانعت ہے- امتیازی سلوک کی شکایت درج کروانے کے لئے USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW Washington DC 20250-9410 کو تحریر کریں یا 3272-795 (800) اور 6382-720 (202) (TTY) پر فون کریں- USDA مساوی مواقع کا فراہم کنندہ اور آجر ہے-

دوبارہ درخواست دینا: آپ فوائد حاصل کرنے کے لئے تعلیمی سال کے دوران کسی وقت بھی درخواست دے سکتے ہیں- نیز اگر آپ اس وقت اہل نہیں ہیں مگر تعلیمی سال کے دوران بے روزگار ہو جاتے ہیں، آپ کی گھریلو آمدنی میں کمی ہو جاتی ہے یا آپ کے گھرانے میں افراد بڑھ جاتے ہیں، تو آپ اس وقت ایک درخواست طلب اور مکمل کرسکتے ہیں- جب آپ کی درخواست منظور یا نا منظور کی جاتی ہے، تو آپ کو اطلاع کر دی جائے گی- لیکن اگر کسی گھرانے کے مفادات کو ختم کردیا گیا ہے اور یہ گھرانہ اسی تعلیمی سال میں دوبارہ درخواست دینا چاہتا ہے تو انکے لیے دوبارہ درخواست دیتے وقت آمدنی کی دستاویزات یا SNAP (فوڈ اسٹمپ)، FDPIR یا TANF میں شرکت کا ثبوت مہیا کرنا لازمی ہے- انکو بطور نئی درخواست کے شمار نہیں کیا جائے گا-.

رازداری: ریاستہائے متحدہ محکمۂ زراعت نے والدین اور سرپرستوں کی رضامندی کے بغیر، طلبا کے نام اور اہلیت کی حیثیت کو ان اشخاص کو فراہم کرنے کی منظوری دے دی ہے جو کہ انتظامیہ یا وفاقی تعلیمی پروگراموں کے نفاذ مثلاً زمرہ I اور قومی تشخیص برائے تعلیمی ترقی (NAEP) کے ساتھ براہِ راست وابستہ ہیں، جو کہ ریاستہائے متحدہ محکمۂ تعلیم کے پروگرام ہیں اور ان امور کا تعین کرنے میں استعمال ہوتے ہیں مثلاً اسکولوں کو سرمایہ کی نامزدگی، اسکول کی حاضری کے علاقے کی سماجی و اقتصادی حیثیت کا اندازہ لگانا، اور تعلیمی ترقی کا تخمینہ لگانا- ان معلومات کو ریاست کے صحت کے یا ریاست کے تعلیمی پروگراموں کو بھی فراہم کیا جا سکتا ہے جنہیں ریاستی ادارے یا مقامی تعلیمی ادارے چلاتے ہیں، بشرطیکہ کوئی ریاستی یا مقامی تعلیمی ادارہ ایسے پروگرام اور وفاقی ریاستی یا مقامی غذائی پروگرام کو چلائے کو جو کہ قومی اسکول لنچ پروگرام کے مماثل ہوں- اضافی طور پر، مفت اور کم قیمت درخواستوں میں موجود تمام معلومات ان اشخاص کو فراہم کی جا سکتی ہیں جو ان پروگراموں کے انتظام اور نفاذ کے ساتھ براہِ راست تعلق رکھتے ہیں جو کہ قومی اسکول لنچ ایکٹ (NSLA) یا غذائیت ایکٹ برائے اطفال [Child Nutrition Act (CNA)] کے زیرِ اختیار ہیں؛ بشمول قومی اسکول لنچ اور قومی اسکول ناشتہ پروگرام، خاص دودھ پروگرام، اطفالی و بالغان نگہداشت پروگرام برائے خوراک، موسمِ گرما خوراکی خدمت پروگرام اور عورتوں، نونہالوں اور بچوں (WIC) کا خاص اضافی غذائیت کا پروگرام؛ ریاستہائے متحدہ کے کمپٹرولر جنرل برائے مقاصد جانچ پڑتال، اور وفاقی، ریاستی یا مقامی عہدیداران برائے نفاذ قانون جو NSLA یا CNA کے تحت پروگراموں کی مبینہ خلاف ورزی کی تحقیقات کر رہے ہیں- اہلیت کی معلومات کے افشاء کے لئے، جس کی اجازت خصوصی طور پر NSLA نے نہ دی ہو، والدین / سرپرست کی جانب سے رضامندی کا تحریری بیان درکار ہوتا ہے-

20011-2012 طلبا کے طعام اور دودھ کی قیمتیں

دودھ	طعام	ناشتہ	
$ 0.25	$ 0.25	$ 0.00	**کم قیمت**
	$ 1.50		**مکمل قیمت**

گھرانے کے لیے نوٹس

درخواست کے سلسلے میں مدد چاہیئے یا سوالات ہیں تو اسکول فوڈ ہیلپ ڈیسک سے رابطہ کریں:

فون: 6325-363 (877)

ای- میل: foodcompliance@schools.nyc.gov

اہل خانہ اس سطر کے نیچے کچھ نہ لکھیں
صرف اسکول کے استعمال کے لیے (
(FOR SCHOOL USE ONLY

کم قیمت کھانے کے لیے آمدنی کی اہلیت کے رہنمائی خطوط**

ہفتہ وار آمدنی ذیل سے زیادہ نہیں	ہر دو ہفتہ آمدنی ذیل سے زیادہ نہیں	مہینے میں دومرتبہ آمدنی ذیل سے زیادہ نہیں	ماہانہ آمدنی ذیل سے زیادہ نہیں	سالانہ آمدنی ذیل سے زیادہ نہیں	گھروالوں کی تعداد
$ 388	$ 775	$ 840	$ 1,679	$ 20,147	1
524	1,047	1,134	2,268	27,214	2
660	1,319	1,429	2,857	34,281	3
796	1,591	1,723	3,446	41,348	4
932	1,863	2,018	4,035	48,415	5
1,067	2,134	2,312	4,624	55,482	6
1,203	2,406	2,607	5,213	62,549	7
1,339	2,678	2,901	5,802	69,616	8
خاندان کے ہر اضافی رکن کے لیے جمع کریں:					
136	272	295	589	7,067	+

مؤثر تاریخ 01 جولائی، 2011 تا 30 جون، 2012

**** یہ لازمی ہے کہ اسکول اہلِ خانہ کی جانب سے موصول کردہ درخواستوں پر کاروائی کرنے کے لیے مذکورہ بالا درجہ بندی کو استعمال نہ کریں-**

گھرانے کی رپورٹ کرنے کی آمدنی

ملازمت سے کمائی، کسی کٹوتی سے قبل- تمام ملازمتیں شامل کریں-	اجرت، تنخواہیں، بخشیش، کمیشن، ذاتی ملکیت کے کاروبار اور کھیتوں سے کل آمدنی، ہڑتال کے فوائد، بے روزگاری کا عوضانہ اور کارکن کا عوضانہ
پنشن / ریٹائر ہونے کے بعد آمدنی / سوشل سیکورٹی	پنشن، ملازمت سے ریٹائر ہونے کے بعد، سوشل سیکورٹی، سپلیمنٹل سیکورٹی کی آمدنی، اور ویٹرنز کے لیے ادائیگیاں-
کوئی دیگر آمدنی	کرائے کی کُل آمدنی؛ سالانہ وظائف؛ کُل رائلٹیاں؛ معذوری کے مفادات؛ سود؛ حصص سے آمدنی؛ بچت سے حاصل کردہ رقم؛ املاک، ٹرسٹ، اور / یا سرمایہ کاری سے آمدنی؛ گھر میں غیر رہائش پذیر اشخاص سے باقاعدہ امداد؛ اور کوئی دیگر رقم جو بچے (بچوں) کے طعام کی ادائیگی کیلئے دستیاب ہو-

SAMPLE

ANNUAL INCOME CONVERSION RECOMMENDED (OFFICIAL SHOULD ONLY CONVERT WHEN MULTIPLE FREQUENCIES ARE REPORTED ON APPLICATION)

WEEKLY: MULTIPLY BY 52; EVERY TWO WEEKS: MULTIPLY BY 26; TWICE A MONTH: MULTIPLY BY 24; MONTHLY: MULTIPLY BY 12

Application APPROVED for: ☐ FREE MEALS ☐ REDUCED-PRICE MEALS

☐ SNAP (food stamp)/TANF ☐ Foster Child

☐ INCOME HOUSEHOLD: Total Household Income/Frequency: $_________• ____ /____ Household Size: ____

☐ Temporary Free (expires in 45 calendar days). Indicate each renewal date when household is contacted:

1. _____/_____/_____. 2. _____/_____/_____. 3. _____/_____/_____. 4. _____/_____/_____.

☐ Application DENIED for Free or Reduced-Price Meals.

Reason for Denial: ☐ Incomplete Application ☐ Income Too High/Do Not Qualify box is checked

☐ Child will not participate in program

Indicate Date Eligibility Notification Letter Sent to Household: _____/_____/_____

I certify that all information reported on this form is true and the eligibility determination made is based on the information provided by the household. I understand that school officials may verify the information and the procedures for certifying this application and that deliberate misrepresentation of the information may subject me to prosecution under applicable State and Federal laws, and the school may lose meal and monetary benefits. I understand that the school principal has the ultimate responsibility for all forms filed by the household and certified at the school and at any given time may review forms for accuracy and integrity and monitor the procedures used for certification.

Name of School Reviewing Official (PRINT): ______________________________________

Signature ______________________________________ Date Certified: ____/____/_____